

Skarbiec Błogosławieństw

Praktyka Buddy Śākyamuniego

przez Mipham Rinpoche

Namo Guru Śākyamunaye!

W Samādhirāja Sūtra jest powiedziane: „Ci, którzy chodząc, siedząc, stojąc lub śpiąc, wspominają Buddę, podobnego do księżyca, zawsze będą w obecności Buddy i osiągną ogromną nirwanę”. I: „Jego czyste ciało jest koloru złota, piękny jest Obrońca Świata. Ktokolwiek wizualizuje go w ten sposób, praktykuje medytację bodhisattwów. Zgodnie z tym powinniśmy praktykować pamiętanie naszego niezrównanego nauczyciela, Pana Mędrców, w następujący sposób:

sangye cho dang tsok kyi chok nam la

W Buddzie, Dharmie i Najwyższym Zgromadzeniu

changchub bardu dak ni kyab su chi

Przyjmuję schronienie, dopóki nie osiągnę oświecenia.

dak gi jin sok gyipé sonam kyi

Obym dzięki zasłudze szczodrości i pozostałych paramit

dro la pióro chir sangye drubpar shok

Urzeczywistnił stan Buddy dla dobra wszystkich istot.

Wyrecytuj ten werset trzy razy

Następnie kultywuj Cztery Niezmierzoności, mówiąc:

semchen tamche dewa dang dewé gyu dang denpar gyur chik

Oby wszystkie czujące istoty cieszyły się szczęściem i przyczynami szczęścia!

dukngal dang dukngal gyi gyu dang dralwar gyur chik

Niech będą wolne od cierpienia i przyczyn cierpienia!

dukngal mepé dewa dang mindralwar gyur chik

Oby nigdy nie były oddzielone od świętego szczęścia pozbawionego cierpienia!

nyering chakdang nyi dang dralwé tang nyom tsemepa la nepar gyur chik

Niech przebywają w bezgranicznej równowadze, wolnej od przywiązania i niechęci!

Przypominając sobie, jak wszystkie zjawiska pojawiają się, a mimo to nie istnieją, wyrecytuj, co następuje:

ah, kyemé tongpanyi dang tenjung gi

Āḥ! Jako połączenie nienarodzonej pustki i nieskończoności

nangwa gakmé zungjuk gyumé tsul

Pozory współzależności, magicznie się pojawiają

rang dün namkhar chötrin gyatsö ü

Przede mną na niebie, wśród ogromnych chmur ofiar,

rinchen sengtri pé nyi dawé teng

Na wysadzonym klejnotami lwim tronie i siedzeniach w kształcie lotosu, słońca i księżyca,

tönpa tsungmé shakya senge ni

Nieźrównany nauczyciel, Lew Śakjów.

ser gyi dokczen tsen dang peje den

Jego ciało koloru złota, ozdobione znakami większymi i mniejszymi.

chögö sum sol dorjé kyiltrung zhuk

Odziany w trzy szaty Dharmy, siedzi w pozycji wadźry.

chak yé sa nön chakgya lek kyang shing

Jego prawa ręka z gracją ułożona w dotykającej ziemi mudrze,

chak yön nyamzhak dütsi lhungzé nam

A jego lewa ręka jest w geście medytacji, trzymając miskę jałmużny pełną nektaru.

ser gyi ri tar ziji pal barwa

Jak góra złota, wspaniały, świeci blaskiem,

yeshe özer drawé khaying khyab

Rozprzestrzeniając promienie mądrości na całą przestrzeń kosmiczną.

nyewé sé gyé neten chudruk sok

Ośmiu Bliskich Synów, Szesnastu Starszych i im podobni —

pak tsok gyatsö khor gyi yong kor zhing

Zewsząd otacza go rozległy, przypominający ocean, orszak szlachetnych istot.

drenpa tsam gyi sizhi ta nyi lé

Wystarczy o nim pomyśleć, a On obdarza chwałą najwyższej błogości:

namdrol dewa chok gi pal tsolwa

Wyzwoleniem z samsary i nirwany, dwóch skrajności.

kyab kündüpe daknyi chenpor sal

On jest Wielką Istotą, doskonałym ucieleśnieniem każdego źródła schronienia.

Wizualizuj w ten sposób postać Buddy i wyobraź sobie, że rzeczywiście tam jest, przed tobą. W chwili, gdy pojawi się ta myśl – ponieważ ciało mądrości buddów nie jest niczym ograniczone, ani czasem, ani miejscem – on z pewnością tam będzie. Jedna z sutr mówi: Jeśli ktoś myśli o Buddzie, on tam jest, tuż przed nim, nieustannie obdarzając go błogosławieństwami i uwalniając od wszelkiego zła. Zasługa uzyskana dzięki wizualizacji Buddy jest niewyczerpana; jest źródłem cnót, które nigdy się nie zmarnują. Jak mówi Avatamsaka Sutra: Poprzez widzenie, słuchanie lub ofiarowanie buddom gromadzi się bezgraniczne zasoby zasługi. Dopóki nie pozbędziemy się wszystkich destrukcyjnych emocji i cierpienia samsary, ta złożona zasługa nigdy nie pójdzie na marne. Również wszelkie modlitwy aspiracji, które zanosimy przed Buddą, zostaną spełnione.

Jak mówi Nauka o właściwościach Czystej Krainy Mañjuśri: Wszystko zależy od okoliczności i całkowicie zależy od naszych aspiracji. Bez względu na to, jakie modlitwy pragniemy wykonać, uzyskamy odpowiednie wyniki. Wzbudź mocne przekonanie w tych stwierdzeniach i wyrecytuj, co następuje:

nyingjé chenpö tsöden nyikmé zhing

Z wielkim współczuciem objąłeś ten burzliwy i zdegenerowany świat,

zung né monlam chenpo ngabgya karta

I uczyniłeś pięćset potężnych aspiracji.

pekar tar ngak tsen to chir mindok

Jesteś tak wywyższony jak biały lotos; ktokolwiek usłyszy Twoje imię, nigdy nie powróci do samsary –

tönpa tukjé chen la chaktsal lo

Najlitościwszy Nauczycielu, Tobie składam hołd!

dakzhen go sum gé tsok longchö che

Wszystkie moje i cudze cnoty ciała, mowy i umysłu, wraz z całym naszym dobytkiem,

kunzang chöpe trin du mik né bul

wizualizowane jako chmury ofiarne Samantabhadry, ofiarowuję Tobie.

tokmé né sak diktung malüpa

Wszystkie szkodliwe czyny i wykroczenia, których się dopuściłem w nieskończonym czasie,

nying né gyöpa drakpö sosor shak

Wyznaję teraz każdy z osobna z głębokim i szczerym żalem.

pak dang sosö kyewö gewa ni

Z wszystkich cnotliwych działań szlachetnych i zwykłych istot,

du sum sak la jesu yi rang ngo

Nagromadzonych w przeszłości, teraźniejszości i przyszłości, cieszę się.

zab ching gyaché cho kyi khorlö tsul

Obróć Koło głębokich i rozległych nauk Dharmy,

chok chur gyün michepar kor du sol

Nieustannie i we wszystkich kierunkach, modłę się!

khyo ni namkha tabu jesze ku

Twoje ciało mądrości jest jak przestrzeń

du sum pogyur mepar zhuk mö kyi

I pozostaje niezmiennie w przeszłości, teraźniejszości i przyszłości.

duljé nang ngor kyé jik tsul tön kyang

Jednak w postrzeganiu tych, którzy mają być prowadzeni, przechodzisz przez manifestację narodzin i śmierci;

Trulpé zukku taktu nangwar dzö

Mimo to pozwól, aby twoje ciało formy zawsze się pojawiało.

dak gi du sum sakpé gé tsok kyi

Poprzez wszystkie cnoty, które zgromadziłem w przeszłości, gromadzę teraz i będę gromadzić w przyszłości,

khakhyab drowa kun la pen ledu

Dla pożytku wszystkich istot, które są tak nieskończone jak przestrzeń,

cho kyi gyalpo taktu nye je ching

Obyś Ty, władco Dharmy, był wiecznie zadowolony,

chöjé gyalwé gopang tobpar shok

I oby wszyscy osiągnęli stan zwycięzcy, Pana Dharmy

.dakchak nyikmé drowa gönMé nam

Żywe istoty, takie jak my, dryfujące w tym zdegenerowanym wieku, nie mające przewodnictwa ani ochrony.

tukjé lhakpar zungwé kadrin lé

Z powodu Twojej dobroci, troszczysz się o nas z niezrównanym współczuciem,

Zhing dang du dir rinchen nam sum gyi

Każda manifestacja Trzech Klejnotów na tym świecie

nangwa jinye khye kyi trinlé nyi

jest twoją oświeconą działalnością.

dechir kyab chok tsungmé chikpu ru

Jesteś więc naszym jedynym schronieniem, niezrównanym, najwyższym;

yiché depé nying né soldeb na

Dlatego z naszych serc modlimy się z całkowitą ufnością i wiarą:

ngön gyi damcha chenpo manyelwar

Nie zaniedbuj wielkich obietnic, które złożyłeś w minionych czasach.

changchub bardu tukje jedzin dzö

Ale obejmij nas, aż osiągniemy oświecenie, swoim współczuciem.

Z największą możliwą pewnością siebie i wiarą, pomyśl, że Budda faktycznie tam jest, przed tobą. Skoncentruj się w jednym punkcie na jego formie. I wyrecytuj tyle razy, ile możesz:

lama tönpa chomdendé dezhin shekpa drachompa yangdakpar dzokpé sangye pal gyalwa shakya tubpa la chak tsal lo cho do kyab su chi o

Najwyższy Nauczycielu, Bhagawanie, Tathagato, Arhacie, kompletny i doskonały Buddo, chwalebny Zwycięzco, Buddo Śākyamuni, składam ci hołd! Tobie składam ofiary! W Tobie się schronię!

Następnie, aby przywołać jego umysł mądrości, wyrecytuj tyle razy, ile możesz następującą dhāraṇī, której naucza skrócona Pradžniaparamita:

teyata om mune mune maha munayé soha

tadyathā om mune mune mahamunaye svāha

Następnie recytuj tyle razy, ile to możliwe, tę samą mantrę poczynwszy od om:

om mune mune maha munayé soha

om mune mune mahāmunaye svāhā

Podczas tego wszystkiego przywołuj w umyśle cechy Buddy i z umysłem pełnym oddania skup się w jednym punkcie na wyraźnej wizualizacji jego formy. Następnie, dzięki mocy wymawiania imion Buddy i recytowania jego dhāraṇī, wyobraź sobie, że:

tönpé ku lé yeshe kyi özer natsokpé nangwa chenpö dak dang semchen tamché kyi dribpa tamché sal zhing

Z ciała Buddy emanuje wielki blask, wielobarwnych promieni światła mądrości, rozpraszających wszelkie zaciemnienia nasze i innych,

tekpä chenpö lam gyi yönten tsulzhin du kyé té chirmidokpé sa nönpär gyur

Powodując, że pojawiają się w nas wszystkie prawdziwe właściwości ścieżki mahajany, tak że osiągamy poziom doskonałości, z którego już nigdy nie powrócimy do samsary.

Pilnie przykładaj się do tej praktyki, tak bardzo, jak tylko możesz. Pomiędzy sesjami ćwicz ofiarowanie maṇḍali i recytuj, najlepiej jak potrafisz, dowolne sutry, które wolisz, takie jak Pochwały Buddy, Białe Lotos Współczucia, Lalitavistara, Opowieści Jātaka lub Sto Osiem Imion Tathagaty. Poświęć swoje źródła cnót niezrównanemu przebudzeniu i recytuj modlitwy aspiracji.

deshek sé ché kün gyi tukkyé dang

Jak wszyscy buddowie i ich spadkobiercy — w oświeconej intencji,

dzepa mönlam khyen tsé nüpé tsul

Oraz w aktywności, aspiracji, mądrości, miłości i zdolnościach

lamé Yeshe Gyutruł Chindrawa

W tych i wszystkich innych sposobach manifestuje się niezrównana mądrość —

dendra khonar dak sok gyurwar shok

Abym ja i wszystkie istoty stali się dokładnie takimi jak oni !

Ogólnie rzecz biorąc, cokolwiek robisz, czy to się poruszasz, chodzisz, śpisz czy siedzisz, powinieneś stale pamiętać o Buddzie. Nawet w nocy, kiedy kładziesz się spać, pomyśl, że blask postaci Buddy oświeca całą przestrzeń we wszystkich kierunkach, oświecając ją tak jasno, jak za dnia. Przez cały czas naśladuj działania Buddy od chwili, gdy po raz pierwszy wygenerował umysł przebudzenia i naśladuj przykład buddów i wielkich bodhisattwów z przeszłości, teraźniejszości i przyszłości. Utrzymując swoje oddanie drogocennej bodhicicie, nie pozwalając jej nigdy się zachwiać, staraj się, jak tylko możesz, w postępowaniu bodhisattwów w ogóle, a w szczególności w praktykowaniu śamathy i vipaśjany, tak aby nadać sens swobodom i zaletom tej ludzkiej egzystencji.. W kilku sutrach jest powiedziane, że samo słuchanie imienia naszego nauczyciela, Buddy, zapewnia stopniowy postęp na ścieżce do wielkiego oświecenia, bez cofania się. Jest również powiedziane, że objawiona powyżej dharani jest źródłem wszystkich buddów. To dzięki sile odkrycia tej dharani sam król Śakjów osiągnął oświecenie, a Awalokiteśwara stał się najwyższym ze wszystkich bodhisattwów. Po prostu słuchając tej dhāraṇī, z łatwością można zdobyć ogromne nagromadzenie zasługi, a wszystkie karmiczne zaciemnienia zostaną oczyszczone, a kiedy jest recytowana, przeszkody nie będą się pojawiać. Nauczano tego w Skróconej Pradžniaparamicie. Inne nauki mówią, że recytując tę dhāraṇī tylko raz, zostaną oczyszczone wszystkie szkodliwe działania, które popełniłeś w ciągu ośmiuset miliardów kalp. Mówią, że posiada nieograniczone cechy takie jak te i jest świętą esencją serca Buddy Śākyamuniego. Sposoby wzbudzania wiary i wytężania się w praktykach śamatha i vipaśjany są wyjaśnione gdzie indziej.

Zamiar napisania tego tekstu zrodził się po raz pierwszy dzięki uporczywej zachęcie Ōn Orgjena Tenzina Norbu, który jest posiadaczem skarbcza potrójnego treningu i który dołączył do swojej prośby ofiarowanie pomyślnych substancji. Niedawno ten sam Ōn Rinpoche wystąpił Tulku Jikmé Pema Dechen z darami w postaci złota i innych pomyślnych substancji, mówiąc: „Proszę, zakończ to szybko”. Za namową tych dwóch wielkich mistrzów, ja, Mipham Jamyang Gyatso, wyznawca Śākyamuniego z niezachwianą wiarą w najwyższego nauczyciela i który jest nauczycielem Dharmy tylko z imienia w tym ostatnim wieku, skomponowałem to w Phuntsok Norbui Ling u podnóża Góry Dza Dordze Penczuk. Został ukończony ósmego dnia Miesiąca Cudów w roku Żelaznego Szczura.²

Niech przynosi to korzyści naukom i istotom stale, bez przerwy, na cudowną skalę, i niech wszyscy, którzy widzą, słyszą, myślą o tym lub mają z tym kontakt w jakikolwiek sposób, naprawdę otrzymują niezrównane błogosławieństwa naszego nauczyciela, Pana Mędrca.

Przetłumaczone na angielski przez Rigpa Translations, z odniesieniem do istniejących wersji autorsktwa Tulku Thondupa Rinpoche i Padmakara Translation Group.

Tłumaczenie na język polski Kalsang Lhamo – Ania Lama / Awam Lhasa Ling 2025